

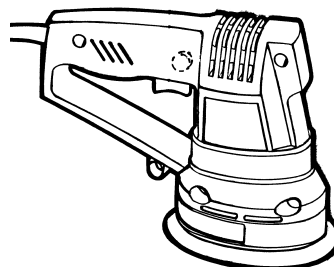
- Ⓟ Instrukcja obsługi
Szlifierka mimośrodowa
- Ⓡ Instrucțiuni de folosire
Mașină de șlefuit excentrică
- Ⓣ Kullanma kılavuzu
Eksantrik zımpara makinesi

Einhell[®]
bavaria

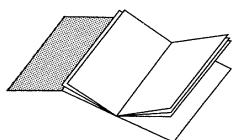
6

CE

Art.-Nr.: 44.621.03



BES 115



- Ⓟ Proszę otworzyć stronę 2
- Ⓡ Vă rugăm să deschideți la pagina 2
- Ⓣ Lütfen 2. sayfayı açın

Ⓟ **Dane techniczne**

Ⓡ **Date tehnice**

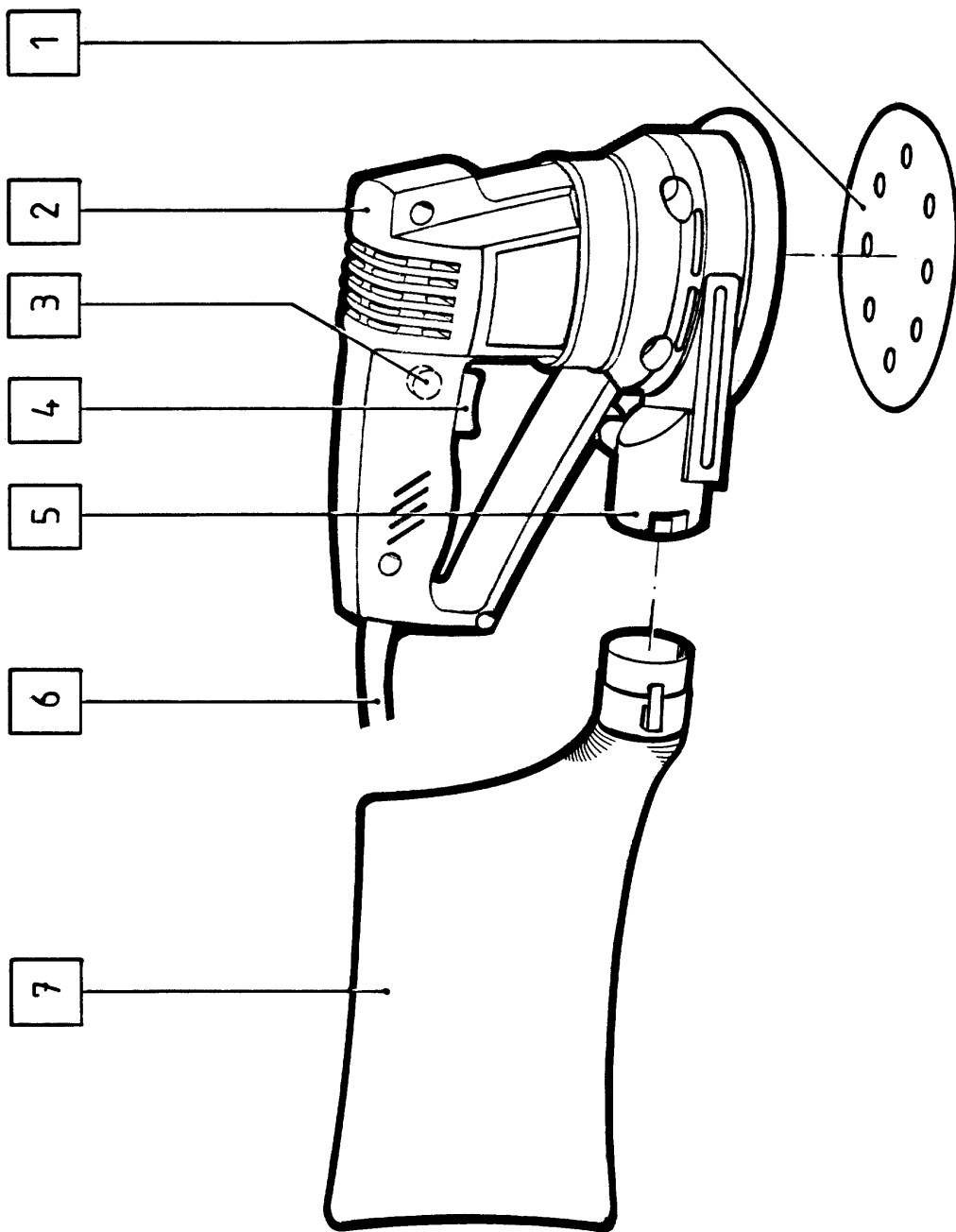
Ⓣ **Teknik özellikler**



230 V ~ 50 Hz



180 Watt



PL**ZASTOSOWANIE**

BES 115 służy do szlifowania drewna, żelaza, tworzywa sztucznego itp. materiałów przy zastosowaniu odpowiedniego papieru ściernego.

Opis:

- 1 papier ścierny
- 2 obudowa
- 3 przycisk zabezpieczający
- 4 włącznik/ wyłącznik główny
- 5 przyłączenie zestawu odsysającego
- 6 kabel sieciowy
- 7 worek na pyły

Uwaga: Przed uruchomieniem proszę zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami dotyczącymi zachowania bezpieczeństwa oraz zastosować się do nich!

Dane techniczne:

Napięcie:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	180 Watt
Powierzchnia szlifująca:	śr. 110
Wielkość papieru ściernego:	śr. 115
Drgania - na minutę:	10.000
Izolacja ochronna	
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	73 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	83 dB(A)
Wibracje a_w	6 m/s ²
Waga:	1,7 kg

Zakres dostawy:

BES 115
Worek na pyły
Instrukcja obsługi
3 x papier ścierny

Ogólne wskazówki dotyczące zachowania bezpieczeństwa:

- Przed rozpoczęciem prac, takich jak czyszczenie maszyny, wymiana papieru ściernego itp. należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!
- Chronić zdrowie poprzez zakładanie do szlifowania maski przeciwpyłowej i okularów ochronnych.
- Materiał obrabiany należy dobrze zabezpieczyć przed wyslizgnięciem się.
- We własnym interesie utrzymywać maszynę w idealnym porządku, a po wykonaniu prac szlifierskich zawsze sprawdzić, czy nie jest ona uszkodzona.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy na podstawie rysunku i wykazu części dokładnie zdefiniować części do wymiany i porozumieć się z naszym serwisem.
- Szlifierka mimośrodowa powinna być utrzymywana w czystości.
- Do czyszczenia tworzyw sztucznych nie wolno stosować środków żrących.
- Drgania zostały zmierzone na podstawie ISO 5349.

ã

Hałas:

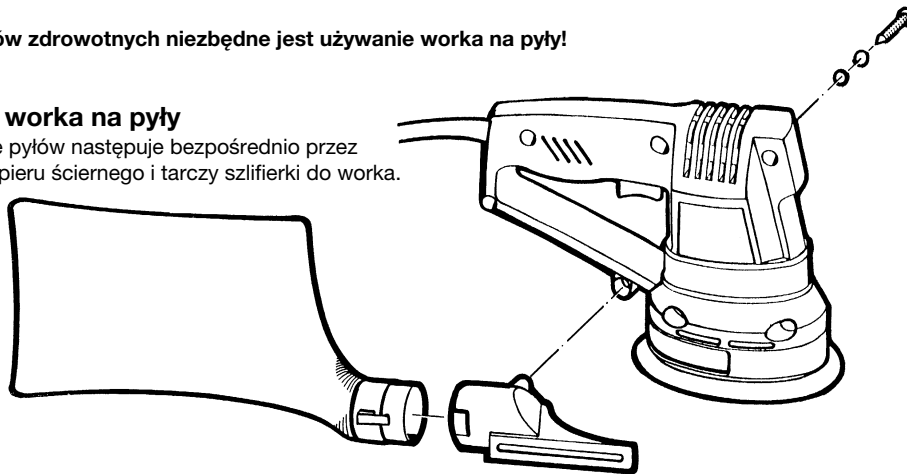
Hałas może przekroczyć w miejscu pracy 85 dB (A). W tym przypadku niezbędne jest przedsięwzięcie środków zaradczych przez użytkownika.

Uwaga!

Z powodów zdrowotnych niezbędne jest używanie worka na pyły!

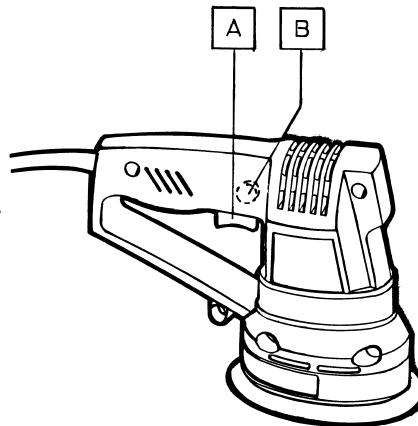
Montaż worka na pyły

Odsysanie pyłów następuje bezpośrednio przez otwory papieru ściernego i tarczy szlifierki do worka.



Uwaga!

- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka, należy upewnić się, czy maszyna jest wyłączona.
- Szlifierka mimośrodowa nie nadaje się do szlifowania na mokro.
- Przy użyciu bębna kablowego, pamiętać o całkowitym odwinięciu kabla (przekrój poprzeczny drutu: co najmniej 1 mm).
- Po zakończeniu prac wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Chronić kabel sieciowy przed uszkodzeniami.
- Smary i kwasy mogą spowodować uszkodzenie kabla.
- Nie przenosić urządzenia, trzymając za kabel.
- Chcąc wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, proszę nie ciągnąć za kabel.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia, proszę skontaktować się z zakładem specjalistycznym.

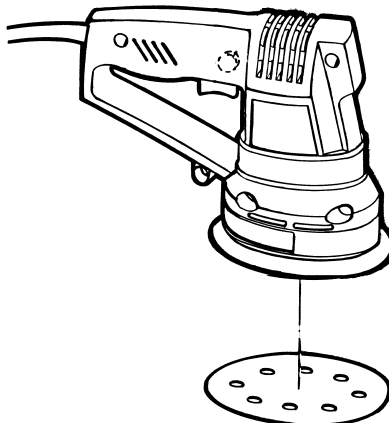
**Włączenie/ wyłączenie**

- Włączenie:** przycisnąć przełącznik główny A
- Praca ciągła:** za pomocą przycisku B zabezpieczyć (zablokować) przełącznik A
- Wyłączenie:** krótko przycisnąć przycisk A

- Maszyna może być eksploatowana chwilowo lub w sposób ciągły.

Uwaga!

- Proszę zakładać okulary ochronne lub maskę ochronną.
- Otwory wentylacyjne szlifierki mimośrodowej powinny być zawsze czyste i nieosłonięte.
- W celu optymalnego wykorzystania zalet szlifierki mimośrodowej należy zawsze korzystać z oryginalnego osprzętu, dostępnego w sklepie specjalistycznym.

**Umocowanie papieru ściernego:**

Bezproblemowa wymiana dzięki umocowaniu na rzepy. Proszę zwrócić uwagę na to, aby otwory papieru ściernego pokryły się z otworami tarczy szlifierki.

Wymiana tarczy szlifierskiej

Po odkręceniu 4 śrub można wyciągnąć i dokonać wymiany tarczy szlifierskiej.

Uwaga!

Uszkodzone tarcze szlifierskie należy natychmiast wymienić. Przed każdą wymianą wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

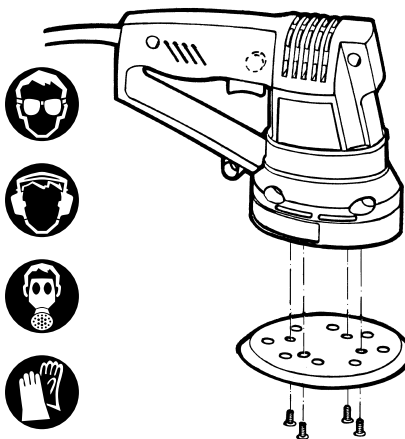
Praca ze szlifierką mimośrodową

- Umocować tarczę szlifierską całą powierzchnią.
- Włączyć maszynę i umiarkowanie naciskając - ruchem okrężnym, poprzecznym lub wzdłużnym rozpocząć szlifowanie przedmiotu.
- Do szlifowania zgrubnego stosować papier ścierny gruboziarnisty, do precyzyjnego - drobnoziarnisty. Poprzez liczne próby należy wybrać odpowiednią wielkość ziarna.

Uwaga!

Proszę zakładać maskę przeciwpyłową i okulary. Poleca się zakładanie rękawic.

Zabrania się obrabiania materiałów zawierających azbest.



RO**UTILIZARE**

Mașina BES 115 este adaptată șlefuirii lemnului, fierului, materialelor plastice și materialelor similare prin utilizarea unei hârtii abrazive corespunzătoare.

Descriere

- 1 Hârtie abrazivă
- 2 Carcasă
- 3 Buton de fixare
- 4 Întrerupător de funcționare
- 5 Racord pentru sacul de captare a prafului
- 6 Cablu de rețea
- 7 Sacul de captare a prafului

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și dați o atenție deosebită îndrumărilor de siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare împreună cu mașina de șlefuit excentrică.

Date tehnice:

Tensiune:	230 V ~ 50 Hz
Puterea absorbită:	180 Watt
Suprafața de șlefuire:	∅ 110
Mărimea hârtiei abrazive:	∅ 115
Oscilații pe minut:	10.000
Cu izolație de protecție	
Nivelul de presiune sonoră LPA:	73 dB (A)
Nivelul de putere sonoră LWA:	83 dB (A)
Vibrație aw:	6 m/s ²
Greutate:	1,7 kg

Volumul de livrare

BES 115
Sac de captare a prafului
Instrucțiuni de utilizare
3 x hârtii abrazive

Îndrumări generale de siguranță:

- Scoateți din priză fișa de rețea înaintea tuturor lucrărilor la mașină (curățarea mașinii, schimbarea hârtiei abrazive și lucrări similare)!
- Utilizați pentru protecția sănătății dumneavoastră, în cazul lucrărilor de șlefuire, o mască de praf precum și ochelari de protecție!
- Aveți în vedere ca piesa de prelucrat să fie asigurată suficient împotriva alunecării.
- Păstrați, în interesul dumneavoastră, mașina întotdeauna curată și controlați după șlefuire mașina de deteriorări.
- Dacă sunt identificate deteriorări, puteți defini exact piesele de schimb pe baza următoarei schițe cu piesele demontate precum și a listei de piese și le puteți comanda la serviciul nostru pentru clienți.
- Păstrați mașina dumneavoastră de șlefuit excentrică întotdeauna curată.
- Nu utilizați pentru curățarea materialului plastic substanțe caustice.
- Oscilațiile au fost măsurate potrivit normei ISO 5349.

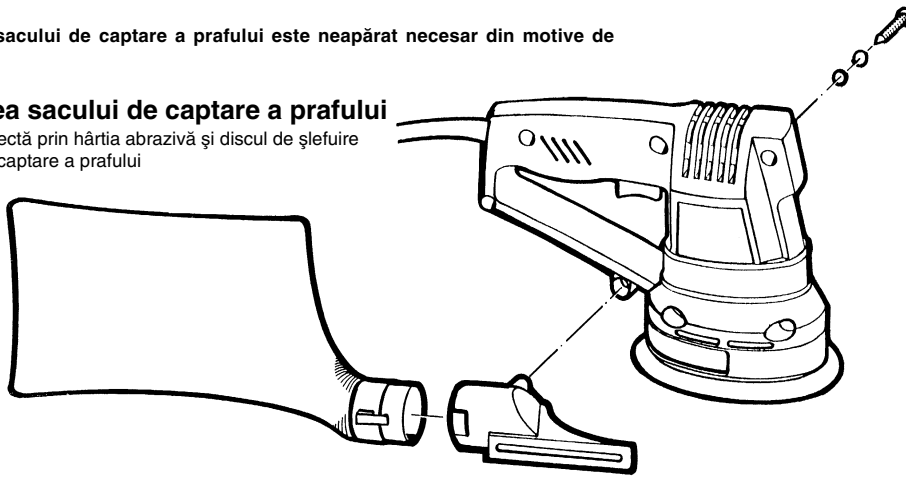
Producerea de zgomot:

Nivelul de protecție împotriva zgomotelor la locul de muncă poate depăși 85 dB (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție împotriva zgomotelor pentru persoana care deservește mașina.

Atenție!
Utilizarea sacului de captare a prafului este neapărat necesar din motive de sănătate!

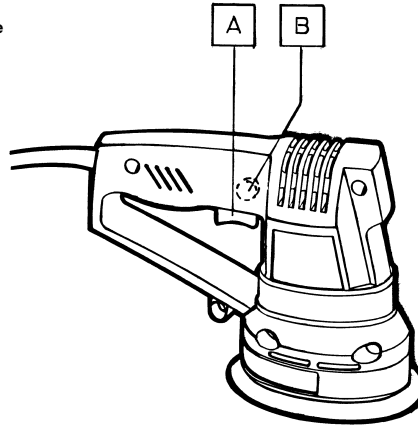
Montarea sacului de captare a prafului

Aspirare directă prin hârtia abrazivă și discul de șlefuire în sacul de captare a prafului



Atenție!

- Vă rugăm să aveți în vedere ca mașina să fie deconectată înainte de a introduce fișa în priză.
- Mașina de șlefuit excentrică nu este potrivită pentru șlefuirea umedă.
- În cazul utilizării unui tambur de cablu desfășurați complet cablul. (secțiunea conductorului de cel puțin 1 mm²)
- După terminarea lucrului scoateți din priză fișa de rețea.
- Protejați cablul de rețea împotriva deteriorărilor.
- Uleiurile și acizii pot coroda cablul.
- Nu transportați aparatul ținându-l de cablul de rețea.
- Nu trageți fișa de rețea din priză cu cablul de rețea.
- În cazul apariției unui defect la aparat, căutați ateliere specializate.



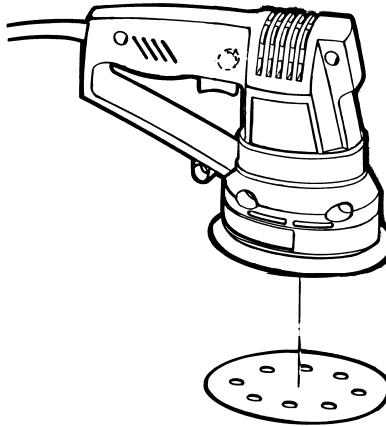
Conectarea / Deconectarea

- Conectarea:** apăsați întrerupătorul de funcționare A
Funcționare continuă: asigurați întrerupătorul A cu butonul de fixare B
Deconectare: apăsați scurt întrerupătorul de funcționare A

- Mașina poate funcționa în conectare de moment sau continuă

Atenție!

- purtați ochelari de protecție și mască de praf
- păstrați deschizăturile de aerisire și de la mașina de șlefuit excentrică întotdeauna curate și libere.
- pentru a utiliza optimal mașina de șlefuit excentrică utilizați întotdeauna accesoriile originale, care se pot procura în fiecare magazin de specialitate.



Fixarea hârtiei abrazive

Schimbarea se efectuează fără probleme cu ajutorul sistemului de fixare scai. Aveți în vedere concordanța orificiilor de aspirare de la hârtia abrazivă și de la discul de șlefuire.

Schimbarea discului de șlefuire

După deșurubarea celor 4 șuruburi, discul de șlefuire poate fi îndepărtat și schimbat.

Atenție!

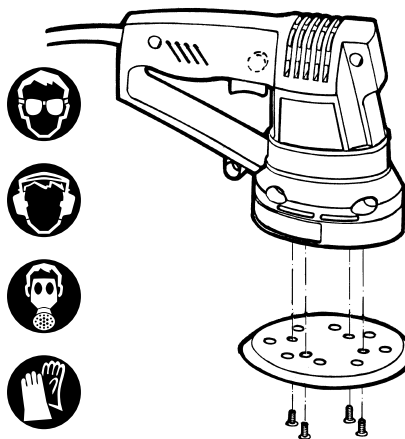
Înlocuiți imediat discurile de șlefuire deteriorate, înainte scoateți fișa de rețea.

Lucrul cu mașina de șlefuit excentrică

- așezați discul de șlefuit cu toată suprafața.
- conectați mașina și executați mișcări de rotație sau longitudinale și transversale cu apăsare ponderată peste materialul de prelucrat.
- pentru șlefuire grosieră se recomandă o granulație mare, pentru șlefuire fină se recomandă o granulație fină. Prin încercări de șlefuire se poate stabili granulația convenabilă.

Atenție!

Purtați mască de protecție a respirației și ochelari. Sunt recomandate mănuși de protecție. Este interzisă prelucrarea materialelor care conțin azbest.



TR**KULLANIM**

BES 115, gerekli zımpara kağıtlarının kullanılması şartıyla ahşap, demir, plastik ve benzer malzemelerin zımparalanması için elverişlidir.

Açıklama:

- 1 Zımpara kağıdı
- 2 Gövde
- 3 Sabitleme düğmesi
- 4 Çalıştırma şalteri
- 5 Toz torbası için bağlantı yeri
- 6 Elektrik kablosu
- 7 Toz torbası

Lütfen kullanma kılavuzunu tam okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin. Kullanma kılavuzunu eksantrik zımpara makinesi ile birlikte saklayın.

Teknik özellikler

Gerilim	230 V ~ 50 Hz
Güç:	180 Watt
Zımparalama yüzeyi:	çap 110
Zımpara kağıdı boyutu:	çap 115
Titreşim dakikada:	10.000 dak ⁻¹
Koruma izolasyonlu	
Ses basıncı seviyesi LPA	73 dB(A)
Ses gücü seviyesi LWA	83 dB(A)
Vibrasyon aw	6 m/s ²
Ağırlık	1,7 kg

Teslimat kapsamı

BES 115
Toz torbası
Kullanma kılavuzu
3 x zımpara kağıdı

Genel güvenlik uyarıları

- Makinedeki tüm çalışmalarda (makinenin temizlenmesi, zımpara kağıdı değişimi vs.) önceden fiş prizden çıkarılmalıdır!
- Kendi sağlığınız için zımparalama çalışmalarında toz maskesi ve koruyucu gözlük takın.
- İşlenecek parçanın kaymaya karşı emniyetlenmiş olmasına dikkat edin.
- Makineyi daima temiz tutun ve her zımpara işinden sonra hasarların olup olmadığını kontrol edin.
- Hasar tespit ettiğinizde beraberinde gönderilen detay çizimi ve yedek parça listesi sayesinde yedek parçaları tam olarak belirleyerek müşteri servisimizden sipariş edebilirsiniz.
- Eksantrik zımparalama makinenizi daima temiz tutun.
- Plastik parçaları temizlemek için asitli madde kullanmayın.
- Titreşimler ISO 5349'a göre tespit edilmiştir.

Gürültü:

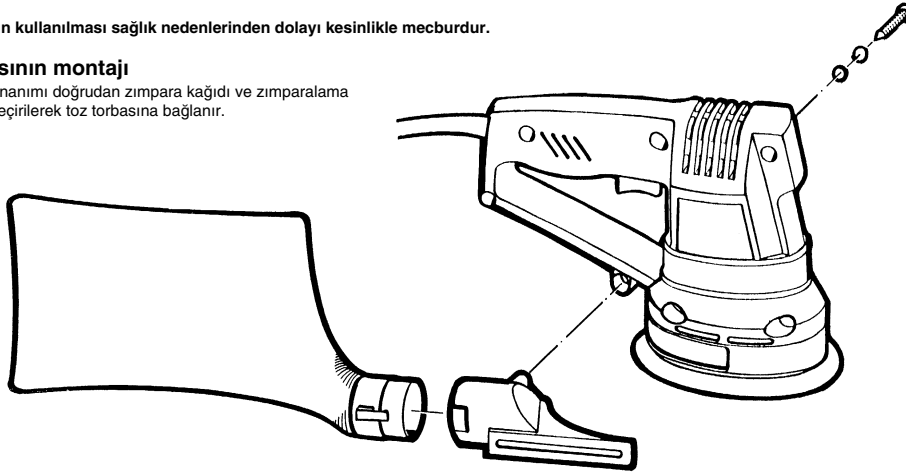
Çalışma yerindeki gürültü değeri 85 dB(A)'yı geçebilir. Bu durumda kullanıcı için gürültü koruma önlemlerinin alınması gereklidir

Dikkat!

Toz torbasının kullanılması sağlık nedenlerinden dolayı kesinlikle mecburdur.

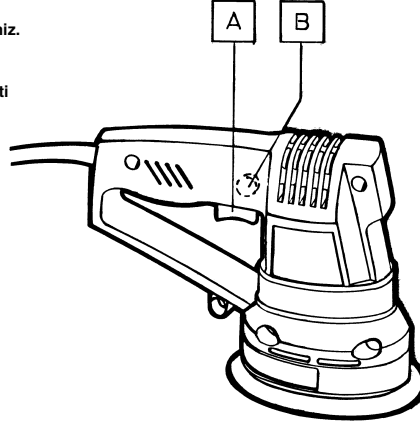
Toz torbasının montajı

Toz emme donanımı doğrudan zımpara kağıdı ve zımparalama tablasından geçirilerek toz torbasına bağlanır.



Dikkat!

- Fişini prize takmadan önce lütfen aletin kapalı olmasına dikkat ediniz.
- Eksantrik zımparalama makinesi ıslak zımparalama için elverişli değildir.
- Kablo makarası kullanıldığında kabloyu tam olarak açın. (Kablo kesiti asgari 1mm²)
- Çalışma tamamlandıktan sonra elektrik fişini prizden çıkarın.
- Elektrik kablosunu hasardan koruyun
- Yağ ve asit kabloya zarar verebilir.
- Cihazı elektrik kablosundan tutarak taşımayın
- Elektrik kablosundan asılarak fişi prizden çekmeyin.
- Eğer cihazda arıza meydana gelirse, uzman servise tamir ettirin

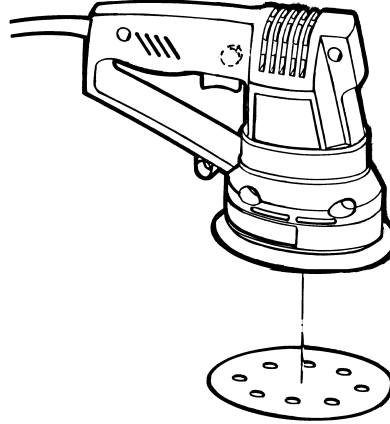
**Açma/Kapatma**

- Açma:** Çalıştırma salteri A'ya bastırın
Sürekli çalışma: Sabitleme düğmesi B ile şalter A'yi emniyetleyin
Kapatma: Çalıştırma şalterini A kısaca bastırın

- Makine kısa süre için veya sürekli çalıştırılabilir

Dikkat!

- Koruyucu gözlük ve toz maskesi kullanın.
- Eksantrik zımpara makinesindeki havalandırma yarıklarını daima temiz ve açık tutun.
- Eksantrik zımpara makinesi ile en verimli şekilde çalışmak için her yetkili satıcıdan temin edilebilen orijinal aksesuarı kullanın.

**Zımpara kağıdının bağlanması**

Yapışkan bağlantı sayesinde kolay ve sorunsuz değişim. Zımpara kağıdının emme delikleri ile zımparalama tablasının emme deliklerinin uyumlu olmasına dikkat edin.

Zımparalama tablasının değiştirilmesi

4 civata çözüldükten sonra zımparalama tablası çıkarılır ve değiştirilir.

Dikkat!

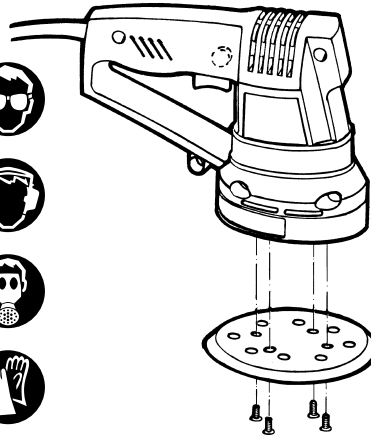
Hasarlı zımparalama tablalarını derhal değiştirin, daha önce fişi prizden çekin.





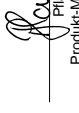

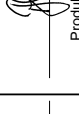
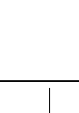
Eksantrik zımpara makinesi ile çalışmak

- Zımparalama tablasını tam alanı ile oturtun.
- Makineyi çalıştırın ve fazla olmayan bir baskıyla iş parçasının üzerinde daire şeklinde veya enine yada uzunlamasına hareketlerle çalışın.
- İri zımparalama için kaba taneli kağıt ince zımparalama için ince taneli kağıt tavsiye edilir.
- Deneyerek en uygunu bulunabilir.

Dikkat!

Gaz maskesi ve gözlük kullanın. Koruyucu eldiven tavsiye edilir. Asbestli malzemelerin işlenmesi yasaktır.



CZ	EU prohlášení o konformitě Podpisující prohlašuje jménem firmy	H	EU Konformitelerklárás Az aláíró kijelenti a következő cég nevében	SLD	EU Izjava o skladnosti Podpisnik v imenu podjetja	PL	Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy	RO	Declarație de conformitate CE Subsemnatul declară în numele firmei	TR	AT Uygunluk Deklarasyonu Aşağıda imzası olan kişi Firma
ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar											
že	stroj/výrobek	hogy a gép / gyártmány	izjavlja da stroj/zbralek	že	maszyna/produkt	că	maşina/produsul	adina	Makine / Mamul		
Excentrická bruska	Excentersiszoló	Excentersiszoló	Excenterski bruslinik	Szifferka mimosrodowa	Maşină de şlefuit excentrică	Marka	Marka				
značka:	značka:	márka	značka	wyprodukowana przez	marka						
											
typ	typus	tip	tip	typ	tipul	BES 115					
odpovídá <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o strojích 89/392/EWG se změnami <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o nízkém napětí 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o elektromagnetické snášenlivosti 89/336 EWG se změnami.	az <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/392/EWG -i gépi irányítóvonalának változásokkal <input checked="" type="checkbox"/> EU 73/23 EWG -i kitesztelési iránlyóvonalának <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/336 EWG -i elektromágneses elviselhetőségi iránlyóvonalának változásokkal megjelöl.	ustreza <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o strojih 89/392 EGS z dopolnitvami <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o nizki napetosti 73/23 EGS <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o elektromagnemni skladnosti 89/336 EGS z dopolnitvami.	- number servjnyj na produkcie - odpoviada <input checked="" type="checkbox"/> vyřyczym EW dobyczayym maszyn 89/392/EVG ze zmianami <input checked="" type="checkbox"/> wyřyczym EW dobyczayym niskiego napięcia 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> wyřyczym EW dobyczayym zgodności elektro-magnetycznej 89/336 EWG ze zmianami.	- numărul seriei pe produs - corespunde <input checked="" type="checkbox"/> Directivei CE pentru maşini 89/392/CEE, cu modificări <input checked="" type="checkbox"/> Directivei CE pentru joasă tensiune 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directivei CE pentru compatibilitatea electromagnetica CEE, cu modificări	- Seri No <input checked="" type="checkbox"/> AT'nin makinelar hakkindaki 89/392 AET direktifine ve degişikliklerine <input checked="" type="checkbox"/> AT'nin düşük voltaj hakkindaki 73/23 nolu ile uygunluk hakkinda direktiflerine ve degişikliklerine uygun oldugunu beyan eder.						
Landau/Isar, dnt	Landau/Isar	Landau/Isar, dne	Landau/Isar, dne	Landau/Isar dhia	Landau/Isar (data)	Landau/Isar, (tarih)					
23.04.98	23.04.98	23.04.98	23.04.98	23.04.98	23.04.98	23.04.98					
											
Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management					
Archivierung / For archives: EX-0172-07-743-E											

® CERTYFIKAT GWARANCJI FIRMY EINHELL

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 1 roku. Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.

Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.

Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.

Państwa serwis obsługi klientów

® Certificat de garanție EINHELL

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 1 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piese de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare.

Partenerul dumneavoastră pentru deservirea

® GARANTİ BELGESİ

Satın alınan günden itibaren garanti süresi başlamış olup garanti bir yıl geçerlidir. Düzgün bir şekilde olmayan veya materialden veya işlem hatalarından kaynaklanan durumlar garantiyi kapsarlar. Bunun için gerekli olan yedek parçalar ve onarmak için onarım süresi hesaba katılmaz. Bunu takiben olabilecek bozuklukların sorumluluğu üstlenilmez.

Müşteriye bakan partner servis

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (D) ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 26 10 u. 52 50
- (GB) Hans Einhell AG, UK Branch
 32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
 Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292
- (F) V.B.P. Distribution Service Après Vente
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL) Einhell Benelux
 Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B) Einhell Benelux
 Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
 Tel/Fax 03 5699539
- (E) Comercial Einhell S.A.
 Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
 Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P) Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR) Antzoulatos E. E.
 Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
 Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I) Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavia
 Rodelundvej 11 - Rodelund
DK-8653 Them
 Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN) Suomen Einhell OY
 Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
 Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL) Einhell Polska sp. z.o.o.
 Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
 Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H) Einhell Hungaria Ltd.
 Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Star AS
 Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
 Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO) Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ) DAT spol s.r.o
 Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
 Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold för tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
 τεχνικών αλλαγών
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske endringer forbeholdes
 Technické změny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değişiklikler olabılır